

CLAIRE M. ZIAMANDANIS

71 Hilton Road, Slingerlands, NY 12159 - 518-475-1785 - ziamandc@strose.edu

EDUCATION

- Ph.D., Hispanic Linguistics, University at Albany, May 1995
- M.A., Hispanic Linguistics, University at Albany, August 1990
- B.A., Spanish, St. Lawrence University, May 1985

WORK EXPERIENCE

- THE COLLEGE OF SAINT ROSE, August 1992 – present
Professional Rank: Professor, with tenure
Fulbright Program Advisor, 2015-present
Chair, Foreign Language Department, 2004 – 2012
Faculty Advisor to Study Abroad, 2002 – 2013
Thomas A. Manion Distinguished Faculty Award, May 2008

PUBLICATIONS:

- *Qualitative and Quantitative Cultural Gains from Short-Term Study Abroad*, Revista d'Innovació Educativa, Valencia, Spain., June 2013.
- *Sauced in New York* blog, September 2012 – present. <http://saucedinnewyork.com>.
- *Culture: Primary Motivator in the Foreign Language Classroom*, in *Advances in Communication and Mass Media Research*, Athens, 2010.
- *Times Union Blog: Vinoteca*, September 2010 – September 2012.
<http://blog.timesunion.com/vinoteca>.
- “La falta de respuesta y el desconocimiento en Puerto Rico: Silenciar también es contestar”, *Estudios de lingüística hispánica: Homenaje a María Vaquero*, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1999.
- Ayudante a *Textos en transcripción fonética: Tomo I Estado Unidos, Tomo II Nuevo León, Tomo III México, Tomo IV Paraguay*, 1999.
- “La redención de la madre en *La familia de Pascual Duarte*”, *Estudios de Lingüística*, Universidad de Alicante, 1998.
- “Hacia la integración de la informática en la geografía lingüística”, *La Torre*, Año III, Número 7-8, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, San Juan, 1998.
- “Dialectología y ordenadores”, *Manual de Dialectología: El español de España*, ed. Manuel Alvar, Editorial Ariel, Barcelona, 1996.
- “*Luz y aire en Cántico: La tecnología contra el trovar*”, *Castilla: Estudios de Literatura*, 20, Universidad de Valladolid, 1995.

PROFESSIONAL REVIEWER OR EVALUATOR:

- Reviewer *Discovering Language Abroad: A Guide to Language Learning during Study Abroad for Teachers*, Celeste Kinginger, Spring 2009
- Reviewer *Foreign Language Annals* journal submission, Fall 2007, Fall 2008
- Reviewer *Avanzando* textbook, Fall 2003
- Evaluator of FIPSE grant applications, Spring 2002

CLAIRE M. ZIAMANDANIS

page 2

PRESENTER AT PROFESSIONAL WORKSHOPS AND CONFERENCES:

- WISE Conference, Wake Forest University, NC, *The Role of Social Media Expectations in Study Abroad: Meet Them Where They're at!*, February 2017
- NAFSA Region XI Conference, Farmington, CT, *There's an app for that!*, October 2015
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), San Antonio, *Assessment in Short-term Foreign Language Study Abroad*, Fall 2014
- Global Internship Conference, Toronto, Canada, *What's New in Practical Education*, with Dr. Aden Hayes and Catherine Hanley, June 2014
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), Philadelphia, *Designing a Successful Short-Term Faculty Led Program (FLP)*, November 2012
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), Philadelphia, *Assessment of Cultural Gains in Short-Term Study Abroad*, November 2012
- IDI (Intercultural Development Inventory) National Conference, *The IDI in Short-Term Study Abroad Programs: Effective Tool for Program Enhancement and Assessment*, September 2012
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), Boston, *A Guided Re-entry Process for Study Abroad Students*, Fall 2010
- ATINER (Athens Institute for Education and Research), Athens, Greece, *Culture: Primary Motivator in the Foreign Language Classroom*, Spring 2009
- ProVisions, College of Saint Rose, *Making Culture Come Alive*, Fall 2007
- Cristóbal de Villalón, Valladolid, Spain, *El uso de viajes de corta duración en la enseñanza de español como lengua extranjera*, Spring 2006
- Kentucky Foreign Language Conference, *Taking the Communicative Foreign Language Classroom to the Streets: Assessment in Short Term Study Tours*, Spring 2006
- 16TH Annual Legislative Conference "Somos el futuro", forum - US Business Opportunities in Cuba, Spring 2003
- Cursos de verano, Málaga, Spain, Panel presentation: *La mortandad léxica en el español del Caribe*, Summer 1997
- Cursos de verano, Málaga, Spain, Workshop: *Bilingüismo en Nueva York*, Summer 1997
- Cursos de verano, Málaga, Spain, Panel presentation: *La automatización del Atlas Lingüístico del Caribe*, Summer 1996

ATTENDANCE AT PROFESSIONAL WORKSHOPS AND CONFERENCES:

- WISE Conference, February 2017 (Workshop on Intercultural Skills Enhancement)
- American Translators Association National Convention, November 2016
- Delaware Valley Translators Associations, East Coast Summit, September 2016
- WISE Conference, February 2015 (Workshop on Intercultural Skills Enhancement)
- NAFSA Regions X & XI Conference, October 2014

CLAIRE M. ZIAMANDANIS

page 3

- CALPER (Center for Advanced Language Proficiency Education and Research) Summer 2014 - ePortfolios
- Forum on Education Abroad, April 2014
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), Fall 2012
- IDI (Intercultural Development Inventory) National Conference, Fall 2012
- CALPER (Center for Advanced Language Proficiency Education and Research) Summer 2010
 - Language Focused Tasks for Communicative and Content Based Classrooms
 - Developing Content-Based Thematic Units to Enhance Curricula
- OPI (Oral Proficiency Interview) Refresher Seminar, Fall 2010
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), Fall 2010
- ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages), Fall 2009
- OPI (Oral Proficiency Interview) Training Seminar, Fall 2008
- CALPER (Center for Advanced Language Proficiency Education and Research) Summer 2008
 - Advanced Language Development in Study Abroad
 - Technology in the Foreign Language Classroom
- National Summit on Cuba, Key Note Speaker Mikhail Gorbachev, Fall 2003

ACADEMIC WORK:

- New courses created:
 - 302 Spanish for Heritage Speakers
 - 368 Culture and Civilization of Spain
 - 370 Experiential Spanish (Short Term Study Tour)
 - 395 International Practicum
 - 425 Translation
 - 430 Dialects of Spanish
 - 455 Sociolinguistics and Psycholinguistics
 - 480 Reflections Workshop
 - 494 Internship
 - 495 International Independent Study Program
 - 497 Spanish Portfolio
- Community service added SPA 309 Hispanic Culture in the United States
- Community translation projects solicited for SPA 425 Translation
- Visits to U-A Special Collections' Linguistic Atlases in SPA 375 and SPA 430
- Online version of SPA 455 developed (cross listed with BLE 308, BLE 508)
- Certificate for Heritage Speakers of Spanish
- FRE/SPA concentration for Early Childhood Education, Childhood Education, Special Education
- Latino Studies Minor
- Revision of upper level curriculum to bring in line with NCATE expectations
- International Spanish Certificate
- Creation and standardization of short term Faculty Led Programs (FLPs)

CLAIRE M. ZIAMANDANIS

page 4

ADMINISTRATIVE WORK:

FACULTY STUDY ABROAD AND FOREIGN TRAVEL

- Planning and provision of services and budgets for Faculty Led Programs (FLP), short-term faculty-led study abroad
- Global Literacy Initiatives
- Stipends for faculty visits to study abroad site
- Saint Rose delegation travel to Cuba, including US Treasury Department licensing
- Faculty exchanges (Tula, Russia)
- Presentations at new faculty orientation to promote travel and study abroad

STUDY ABROAD WORK

- IDI assessments administered pre and post travel for all study abroad students, including short-term FLPs (Faculty Led Programs), Fall 2012 - present
- Pre-departure orientation on cultural development for all study abroad students, including FLPs, Fall 2012 – present
- Individual IDI development sessions as requested by students, Fall 2012 - present
- Hosted visit of president from Universidad Católica de Maule
- Agreement negotiated and signed with Universidad Católica de Maule (program moved in 2011 to Universidad de las Américas in Panama – negotiations for move and provision of services also negotiated and confirmed)
- Agreement negotiated and signed with EUSA providing internships in Dublin, Ireland
- Co-sponsorship proposal Dundee/Stirling, Scotland
- Meetings with individual faculty members to plan study tours
- Site visits to study abroad locations in Galway, Belfast, Madrid, Seville, Havana, Córdoba, Cork and Florence

COMMITTEE WORK

- Global New Media ad-hoc committee to propose new interdisciplinary major
- Co-chair, Director of Global and Field Studies Search Committee, summer 2012
- Rank and Tenure (2 three year terms)
- Admissions Retention Committee (two terms)
- Professional Development Committee (three terms)
- Faculty Review (1 one year term)

INITIATIVES AND WORK AS CHAIR OF DEPARTMENT

- Chair of search committees (Tenure track - Second Language Acquisition, Latin American Literature/AMS; Visiting lines – French, French/Spanish, Spanish)
- Recruiting visits at Guilderland High School and Niskayuna High School
- Adjunct orientation for foreign language adjuncts
- Preparation and collaboration on NCATE report – program certified
- Chair of two PFEC committees
- Oversight of Fulbright Foreign Language Teaching Assistants, including program application, selection of candidates, online orientation and oversight while in country

CLAIRE M. ZIAMANDANIS

page 5

- Portfolio meetings with initial cohort required to submit undergraduate portfolio
- Department meetings with adjuncts, once/semester
- Review of all incoming freshman language placements to ensure proper levels assigned
- Proposal submitted, funded, refunded to provide WIMBA Voice Tools in foreign language courses
- Proposal submitted and approved to hold on-site OPI (Oral Proficiency Interview) training
- New course offerings in non-traditional languages
- Chair of PFEC committee for RLS/PHI faculty member
- Ongoing relationship with Hispanic Outreach Services, providing varying levels of tutoring programming to local Latino children, including a fundraising event on campus and annual visits of Latino children to Saint Rose

GRANT APPLICATIONS

- US State Department – American Studies Center in Tula, Russia (not funded)
- NELL (Network for Effective Language Learning) (funded)
- Linda Fisher Grant to fund tutoring program for Latino children

PROFESSIONAL SOCIETIES:

- ACTFL, American Council on the Teaching of Foreign Languages;
- ALFAL, Asociación de Lingüística y Filología de América Latina.

ACADEMIC TRAVEL:

- Cuba (Havana, Trinidad, Cienfuegos), January 2017
- Italy (Venice), September 2016
- Cuba (Havana), June 2016
- Spain (Madrid), May 2015
- Spain (Camino de Santiago in Galicia, Madrid), May 2014
- Ireland (Galway, Belfast), July 2013
- Spain (Camino de Santiago in Galicia, Madrid), May 2013
- Spain (Camino de Santiago in Galicia, Madrid), October 2011
- Panama (Boquete, Panama City), December 2010-January 2011
- Panama (Bocas del Toro, Boquete, Panama City), June 2010
- Chile (Talca), May 2008
- Spain (Madrid), May 2007
- Chile (Talca, Santiago), November 2006
- Argentina (Buenos Aires, Córdoba), January 2006
- Argentina (Buenos Aires, Córdoba), September 2005
- Yucatán, México, December 2004- January 2005
- Spain (Granada, Madrid), December 2003- January 2004

CLAIRE M. ZIAMANDANIS

page 6

- Spain (Sevilla, Madrid), December 2002- January 2003
- Havana, Cuba, October 2002
- Spain (Sevilla, Madrid), March 2002
- Italy (Rome, Florence), July-August 2001
- La Havana, Cuba, January 2001
- Sevilla, March 2001
- Miami, April 2000
- Spain (Sevilla, Madrid), March 1999
- Spain (Sevilla, Madrid), November 1997
- Spain (Málaga), July 1997
- Spain (Málaga, Andalucía), July-August 1996
- Puerto Rico, March 1994